

# Le don de livres : un système à repenser

en marge du Salon du livre de Paris (France),  
20 et 21 mars 2013

En partenariat avec la Région Ile-de-France



Assises internationales de l'édition indépendante



Alliance  
internationale  
des éditeurs  
indépendants

## CONTEXTE

Le don de livres du Nord vers le Sud fonctionne sur des mécanismes de solidarité internationale malheureusement parfois doublés d'une vision misérabiliste des pays en voie de développement. Des structures françaises expédient chaque année dans toute la francophonie du Sud une quantité considérable d'ouvrages donnés par des particuliers ou des bibliothèques françaises (à la suite, la plupart du temps, d'opérations de « désherbage »). Ces démarches, bien que le plus souvent généreuses, gagneraient à prendre en compte l'ensemble de la chaîne du livre et à ne plus opposer les politiques de soutien à la lecture aux politiques de soutien au développement des industries culturelles. Cette opposition datée semble peu pertinente ; tout prouve au contraire que les unes ne vont pas sans les autres – sinon à rester durablement dans une forme plus ou moins avouée d'assistanat. Il est urgent d'imaginer aujourd'hui une « modernité » du don de livres qui soutiendrait à la fois la dynamique des chaînes du livre locales, tout en apportant un appui aux bibliothèques.

La réflexion de l'Alliance sur le don de livres se développe depuis plusieurs années : dès 2006, des éditeurs membres dénonçaient les répercussions du don de livres sur la chaîne du livre locale et indirectement, sur le lectorat. L'Alliance a alors commencé un travail de recueil de données, interviewant notamment les structures de dons de livres, sollicitant des professionnels pour la rédaction d'articles...

Depuis, ce sujet est récurrent dans les rencontres professionnelles de l'Alliance ; le contexte des opérateurs francophones du don de livres a pour sa part évolué, avec l'apparition de nouveaux acteurs. Bénéficiant d'un soutien de la Région Ile-de-France pour mener à bien sa réflexion, l'Alliance a ainsi saisi l'opportunité du Salon du livre de Paris 2013 pour poursuivre son projet, dont cet atelier est la première étape. **Si de nombreux débats et discussions sur le don de livres ont eu lieu, rares sont ceux qui ont pris en compte, en complément du point de vue indispensable des collectifs professionnels de bibliothécaires, celui des éditeurs et des libraires.**

**Cet atelier, organisé dans le cadre des Assises internationales de l'édition indépendante, se fixe ainsi 3 objectifs principaux :**

- interroger les pratiques existantes et l'incidence de la « chaîne du don » sur la « chaîne du livre » du point de vue des bibliothécaires, des éditeurs et des libraires locaux ;
- interroger, promouvoir et « compléter », le cas échéant, les outils de référence existants (entre autres la Charte du don de livres réalisée par l'association Culture et développement, en partenariat avec plusieurs structures et institutions) ;
- proposer des alternatives réalistes et pérennes aux dons de livres « classiques », permettant nous l'espérons de nourrir et enrichir les pratiques actuelles, au regard de l'expérience des professionnels locaux.

**Pour cette première étape**, nous avons décidé de réunir des collectifs professionnels, des éditeurs, des libraires, des associations et des partenaires proches de l'Alliance, qui partagent avec nous le souci de la viabilité économique de chacun des acteurs de la chaîne du livre. Ce préalable est pour nous absolument nécessaire pour pouvoir ensuite présenter nos propositions aux acteurs du don de livres et aux partenaires qui les soutiennent.

## LIEU DE L'ATELIER

**BULAC (Bibliothèque universitaire des langues et civilisations)**

65 rue des Grands Moulins

75013 PARIS

[www.bulac.fr](http://www.bulac.fr)

Accès métro : ligne 14, arrêt Bibliothèque François Mitterrand

Accès RER : RER C, arrêt Bibliothèque François Mitterrand

## DÉROULÉ DE L'ATELIER

**Mercredi 20 mars 2013**

*(9h30 – 17h30)*

**Matinée (9h30 – 13h00)**

**Accueil** *(9h30 – 10h00)*

Rendez-vous au 1<sup>er</sup> étage de la BULAC, dans « le Club » (prendre l'escalier « monumental » pour y accéder)

**Mot de bienvenue et introduction** – Thierry QUINQUETON *(10h00 – 10h15)*

**Tour de table des participants** *(10h15 – 10h30)*

**Le don de livres, points de vue des professionnels du livre** *(10h30 – 13h00)*

- Le don de livres à **Madagascar** : les flux d'importations entre 2008 et 2012 – intervention de Marie Michèle RAZAFINTSALAMA *(15 minutes)*
- Le don de livres en **Haïti** : mécanismes à l'œuvre et acteurs sur le terrain, quels bilans en faire ? – intervention de Rodney SAINT-ELOI *(15 minutes)*
- Le don de livres et ses répercussions sur **la librairie** : témoignages des libraires membres de l'AILF – intervention de Michel CHOUERI *(15 minutes)*

**Pause café** (11h30 – 11h45)

- Le don de livres en **République de Guinée** : des dons dans le cadre de la coopération décentralisée et des dons réalisés par des associations, deux cas de figure distincts... des conclusions identiques ? – intervention de Marie Paule HUET *(15 minutes)*

- Le don de livres **au Togo et dans la sous-région** : bref état des lieux des pratiques au Togo et points de vue des éditeurs membres d'Afrilivres - interventions de Yasmin ISSAKA-COUBAGEAT et de Marie Michèle RAZAFINTSALAMA (15 minutes)

*Toutes les interventions seront suivies d'un temps de questions et d'échanges entre les participants.*

**Déjeuner (13h00 – 14h30)** – le déjeuner est offert par l'Alliance aux participants à l'atelier.

*Lieu : restaurant universitaire Halles aux Farines – Université Paris 7 – Denis Diderot – Bâtiment les Grands Moulins-Esplanade – 75013 Paris*

### **Après-midi (14h30 – 17h30)**

#### **Quelles sont les politiques publiques françaises de don de livres ? (14h30 – 15h15)**

- Quelles sont les orientations et les directives actuelles des pouvoirs publics ?
- Il y a-t-il des changements et des évolutions au niveau des politiques de don de livres depuis plusieurs années ? Lesquels ?
- Quelles sont les perspectives pour les années à venir ?
- Comment la Charte du don de livres est-elle prise en compte dans ces décisions politiques ?

*Dialogue avec Muriel VANDEVENTER (ministère des Affaires étrangères et européennes) et Dominique BERGOUIGNAN (ministère de la Culture et de la Communication)*

#### **Comment intégrer le don de livres dans une démarche globale impliquant l'ensemble des maillons de la chaîne du livre ? (15h15 – 16h00)**

- Quels modèles et systèmes, prenant en compte les différents maillons de la chaîne du livre, peuvent-ils être développés dans l'espace francophone et ailleurs ? – intervention de Jérémy LACHAL (15 minutes)
- Comment les éditeurs et libraires peuvent-ils améliorer leurs pratiques et développer des stratégies pour que leurs productions intègrent davantage les mécanismes de dons ? – intervention de Raphaël THIERRY (15 minutes)

*Questions et d'échanges entre les participants.*

Pause café (16h00 – 16h15)

**Ne pas réinventer l'eau chaude : comment compléter et réactualiser les outils de référence actuels ? (16h15 - 17h00)**

- La Charte du don de livres : comment est-elle diffusée et appliquée actuellement ? Est-il possible d'aller plus loin aujourd'hui ?

*Les participants sont invités à lire en amont de l'atelier la Charte du don de livres, texte de référence principal à l'heure actuelle, pour pouvoir analyser collectivement durant l'atelier les points forts et les limites de ce texte. Par ailleurs, d'autres documents sur le don de livres seront envoyés aux participants, permettant de passer en revue les différentes productions écrites sur le sujet et, le cas échéant, de les utiliser pour formuler des recommandations et propositions.*

**Synthèse de la journée « à chaud » - Luc PINHAS et Jean RICHARD (17h00 - 17h30)**

**Jeudi 21 mars 2013**

*(9h00 – 13h00)*

**Matinée (9h00 – 13h00)**

**Visite guidée de la BULAC** *(9h00 – 10h00)*

**Recommandations et propositions en faveur d'un « autre » don de livres** *(10h00 – 13h00)*

- **Vers un don de livres favorisant la bibliodiversité** : comment le don de livres peut-il cohabiter avec les chaînes du livre locales ? – interventions des participants (les participants sont invités à préparer en amont de l'atelier des propositions et recommandations en faveur d'un « autre » don de livres, qui pourront être affinées en fonction des discussions de la veille)
- Désignation d'« **ambassadeurs pour un autre don de livres** » chargés de présenter les recommandations issues de l'atelier ; **mise en place d'un agenda et d'outils** pour présenter les recommandations et propositions issues de l'atelier auprès des organismes de don de livres, des bibliothèques, des institutions, des organismes comme Unicef, des pouvoirs publics dans les pays de la Francophonie, des particuliers, etc.
- **Liste des structures et institutions à rencontrer à l'issue de l'atelier** : Association internationale francophone des bibliothécaires et documentalistes, Biblionef, Adiflor, Cobiac, Le Français en partage, Culture et développement, Unicef...
- Rédaction d'un **texte sur le don de livres**, à partir des constats et conclusions de l'atelier - ce texte sera diffusé aux participants mais aussi relayé plus largement, notamment *via* les « ambassadeurs pour un autre don de livres ».

## PARTICIPANTS

- **Dominique BERGOUIGNAN** – service du livre et de la lecture, département des bibliothèques, ministère de la Culture et de la Communication
- **Michel CHOUERI** – libraire, librairie El Bourj (Liban) et vice-président de l'Association internationale des libraires francophones (AILF)
- **Mical DREHI LOROUGNON** – éditrice, éditions Edilis (Côte d'Ivoire)
- **Annick GUINERY** – directrice des bibliothèques de Choisy-le-Roi (France) et membre de la commission internationale de l'Association des bibliothécaires de France (ABF)
- **Marie Paule HUET** – ancienne chargée du livre au SCAC de Conakry ; aujourd'hui en charge du suivi éditorial des éditions Ganndal (République de Guinée)
- **Yasmin ISSAKA-COUBAGEAT** – éditrice, éditions Graines de Pensées (Togo) et trésorière d'Afrilivres
- **Hyeon Ju KIM** – experte associée à l'UNESCO, Secteur de la Culture, programmes pour la diversité, le développement et le dialogue (observatrice durant l'atelier)
- **Jérémy LACHAL** – directeur de Bibliothèques sans frontières (BSF)
- **Stéphane MARILL** – directrice de ScoLibris
- **Chantal NANDOH ADJIMAN**, conservatrice et directrice de la Bibliothèque nationale de Côte d'Ivoire (présence à confirmer)
- **Luc PINHAS** – vice-président de l'Alliance internationale des éditeurs indépendants et Maître de conférence à l'Université Paris 13
- **Viviana QUIÑONES** – Bibliothèque nationale de France, Centre national de la littérature pour la jeunesse - La Joie par les livres
- **Thierry QUINQUETON** – président de l'Alliance internationale des éditeurs indépendants et directeur des bibliothèques du Pays Châtelleraudais
- **Marie Michèle RAZAFINTSALAMA** – éditrice, Jeunes malgaches (Madagascar) et présidente d'Afrilivres
- **Jean RICHARD** – éditeur, éditions d'en bas (Suisse)
- **Mauro ROSI** – coordinateur de la Communication et des Partenariats, UNESCO
- **Rodney SAINT-ELOI** – éditeur, éditions Mémoire d'encrier (Québec / Haïti)
- **Anna SORAVITO** – coordinatrice des programmes de Bibliothèques sans frontières (BSF)
- **Raphaël THIERRY** – Africultures
- **Muriel VANDEVENTER** – Pôle de l'artistique et de l'écrit, Sous-direction de la diversité culturelle et du patrimoine mondial (DGM/CFR/C), Direction de la politique culturelle et du français, ministère des Affaires étrangères

### Équipe de l'Alliance

- Matthieu JOULIN
- Clémence HEDDE
- Laurence HUGUES

## REMERCIEMENTS



L'Alliance internationale des éditeurs indépendants remercie vivement la **Région Ile-de-France** pour son soutien et son intérêt pour le thème de ces journées, indispensables à la mise en place de cet atelier sur le don de livres.



Bibliothèque universitaire  
des langues et civilisations

L'Alliance adresse également ses remerciements à la **Bibliothèque universitaire des langues et des civilisations (BULAC)** pour son accueil si chaleureux dans ses locaux.

Enfin, l'Alliance remercie ses **partenaires et amis, éditeurs, libraires et bibliothécaires**, qui ont répondu présents à l'invitation faite et ont accepté d'échanger sur le don de livres, en amont de l'atelier, durant ces deux journées... et dans les mois à venir.

**Alliance internationale des éditeurs indépendants**

38, rue Saint-Sabin

75011 Paris – FRANCE

[assises@alliance-editeurs.org](mailto:assises@alliance-editeurs.org)

[www.alliance-editeurs.org](http://www.alliance-editeurs.org)